



MANUS: ALEXANDER BARTH OCH GUSTAV ÖHMAN SPJUTH
ÖVERSÄTTNING: ANNA NYMAN
PROJEKTLEDARE: GABRIELLA THINSZ
KONTAKT: FRANSKA@UR.SE
FACEBOOK: [UR FRANSKA](https://www.facebook.com/URFRANSKA)

FRANSKA
PROGRAMMANUS

PROGRAMNR: 103260/tv9

LE HOLD-UP

Épisode 9 – Le choix

LA BANQUE, DANS LE COULOIR

NOUF-NOUF
Qui est là ?

TITRE : LE HOLD-UP – NEUVIÈME ÉPISODE – LE CHOIX

LA SALLE D'INTERROGATOIRE

URSULA
Donc... Finalement, toi et ton amoureuse vous êtes
tout seuls.

CONSTANTIN
Sur le toit.

URSULA
Sur le toit. Dis-moi tout !

LA BANQUE, SUR LE TOIT

CONSTANTIN (VOIX OFF)
Il n'y a pas beaucoup à en dire.

URSULA (VOIX OFF)
Mais tu dois me le dire. Je suis policière.

CONSTANTIN (VOIX OFF)
Comme vous voulez... Elle est gentille avec moi...

MISS PIGGY
Tu ne parles pas beaucoup.

CONSTANTIN
Non.

MISS PIGGY
Tu n'as rien à dire ?

CONSTANTIN
Non.

MISS PIGGY
Tu veux parler de quoi alors ?

CONSTANTIN
De rien.

le toit *tak*

elle est gentille *hon är snäll*



LE HOLD-UP

Épisode 9 – Le choix

MISS PIGGY
Tu veux faire quoi alors ?

MISS PIGGY
Constantin... Tu veux bien m'aider ?

CONSTANTIN
Comment ?

MISS PIGGY
Avec quelque chose que tu sais très bien faire.

LA SALLE D'INTERROGATOIRE

URSULA
Vous vous embrassez ? Hein ? Dis-le que vous vous êtes embrassés !

CONSTANTIN
Non.

URSULA
Ah bon ?... Et pourquoi ?

CONSTANTIN
Elle a besoin de mon aide.

LA BANQUE, SUR LE TOIT

URSULA (VOIX OFF)
L'aider à faire quoi ?

CONSTANTIN
Tu veux que je descende du toit avec une corde ?

MISS PIGGY
Oui.

CONSTANTIN
Pourquoi ?

MISS PIGGY
Nous avons besoin de toi pour nous enfuir. Moi, j'ai besoin de ton aide.

CONSTANTIN
De mon aide pour quoi ?

MISS PIGGY
Nous avons besoin d'une voiture.

CONSTANTIN
Quelle voiture ?

m'aider *hjälpa mig*

vous êtes embrassés *ni pussades*

je descende *jag går ner*

la corde *rep*

enfuir *rymma*



LE HOLD-UP

Épisode 9 – Le choix

MISS PIGGY
La voiture de ton père

LA SALLE D'INTERROGATOIRE

URSULA
Piquer une voiture ?! C'est pas vrai !

CONSTANTIN
Si...

URSULA
Non !!

LA BANQUE, SUR LE TOIT

CONSTANTIN
Pourquoi tu ne le fais pas toi-même ?

MISS PIGGY
La police risque de me voir.

CONSTANTIN
La police risque de me voir. Peut-être même qu'ils vont tirer sur moi !

MISS PIGGY
Tu peux le faire pour moi ? S'il te plaît ?

LA BANQUE, DANS LE BUREAU

NOUF-NOUF (en chuchotant)
Allô ?

NOUF-NOUF
Allô ?!

NOUF-NOUF
Allô ?

LA BANQUE, SUR LE TOIT

MISS PIGGY
Alors, tu vas nous aider ?

CONSTANTIN
J'ai quinze ans...

MISS PIGGY (CHUCHOTE)
Tu ne sais pas conduire ?

piquer *sno*

toi-même *du själv*

ils vont tirer *de kommer att skjuta*

conduire *köra (bil)*



LE HOLD-UP

Épisode 9 – Le choix

MISS PIGGY

Mais tu es un homme, un vrai, n'est-ce pas ?

CONSTANTIN

Je suppose...

MISS PIGGY

Les hommes, ils savent conduire.

CONSTANTIN

Oui.

CONSTANTIN

Les femmes savent conduire aussi.

MISS PIGGY

Tu es drôle ! Alors tu veux bien m'aider ? S'il te plaît !

CONSTANTIN

D'accord, je le fais.

MISS PIGGY

Merci.

LA SALLE D'INTERROGATOIRE

URSULA

Tu vas le faire ! Tu vas oser !

LA BANQUE, DANS LES ESCALIERS

MISS PIGGY

Tu descends !

CONSTANTIN

Je descends.

MISS PIGGY

Tu prends la voiture...

CONSTANTIN

Je prends la voiture...

MISS PIGGY

Tu mets la voiture derrière la banque...

CONSTANTIN

C'est tout ?

MISS PIGGY

C'est tout. Allez, vas-y maintenant !

drôle lustig

tu vas oser du ska våga



LE HOLD-UP

Épisode 9 – Le choix

CONSTANTIN

Comment saurez-vous que c'est bon ?

MISS PIGGY

Tu reviendras, non ?

CONSTANTIN

Oui, bien sûr !

LA SALLE D'INTERROGATOIRE

URSULA

C'est beau !

LA BANQUE, SUR LE CÔTÉ DU BÂTIMENT

URSULA

Force spéciale de merde, oui, Monsieur « je sais tout »...

URSULA

Bha !

LA BANQUE, DANS LE COULOIR / LE BUREAU

NAPOLÉON

Eh !

NAPOLÉON

Tu peux me donner à boire ?

NAPOLÉON

Merci.

NAPOLÉON

Ça va ?

CONSTANTIN

Bien.

NAPOLÉON

Tu mens. Ça va ?

CONSTANTIN

J'ai un choix à faire.

NAPOLÉON

C'est un choix difficile ?

CONSTANTIN

Très difficile.

**comment saurez-vous hur
kommer ni att veta**

**tu reviendras du kommer
tillbaka**

tu mens du ljuger

le choix val



LE HOLD-UP

Épisode 9 – Le choix

NAPOLÉON
En tout cas...

NAPOLÉON
Ne fais pas comme moi. Je fais toujours le mauvais choix.

CONSTANTIN
D'accord. Pas comme toi.

NAPOLÉON
Non. Fais le contraire.

CONSTANTIN
Ok... Merci.

NAPOLÉON
Aïe !

CONSTANTIN
Ça va ?

NAPOLÉON
Aïe. Ça va. Vas-y maintenant !

LA SALLE D'INTERROGATOIRE

URSULA
C'est incroyable. Tu aides les braqueurs.

URSULA
C'est vraiment incroyable.

FIN DU NEUVIÈME ÉPISODE

le contraire *motsatsen*

les braqueurs *rånarna*